URSCHRIFT/ORIGINALE

Stadtgemeinde Glurns
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

Comune Città di Glorenza
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES STADTRAT

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 290

Sitzung vom **04.11.2026** Seduta del

Uhr **17:00** Ore

ORT: Sitzungssaal Stadtrat LOCALITÀ: Sala riunione G.C

ANWESEND SIND: SONO PRESENTI:

		E.A. A.G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Wallnöfer Erich Josef	Bürgermeister / Sindaco			
Pichler Rosa	Gemeindereferentin / Assessore			
Winkler Stefan	Gemeindereferent / Assessore			
Niederholzer Ignaz	Gemeindereferent / Assessore			

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr Assiste il Segretario, sig.
Dr. Georg Sagmeister

Vorsitz **Wallnöfer Erich Josef** Presidente

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister nella sua qualifica di Sindaco

DER STADTRAT BESCHLIESST IN FOLGENDER ANGELEGENHEIT:

WIEDERGEWINNUNGSARBEITEN: BAULICHE UMGESTALTUNG DER MITTELSCHULE GLURNS MIT VERLEGUNG DER KOMBINIERTEN BIBLIOTHEK GLURNS VOM STANDORT „IM WINKEL“ ZUM MEDIENRAUM/MUSIKRAUM: BEAUFTRAGUNG DER ANGERER HELENE FÜR DAS LOGO DESIGN - CUP J68H25000130003 CIG BD8C058FAC

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL SEGUENTE OGGETTO:

LAVORI DI RECUPERO: RISTRUTTURAZIONE DELL'EDIFICIO DELLA SCUOLA MEDIA DI GLORENZA CON TRASFERIMENTO DELLA BIBLIOTECA COMBINATA DI GLORENZA DALLA SEDE “IM WINKEL” ALLA SALA MULTIMEDIALE/SALA MUSICA - INCARICO DI ANGERER HELENE PER IL LOGO DESIGN - CUP J68H25000130003 CIG BD8C058FAC

Antrag eingereicht vom Bürgermeister

Proposta inoltrata dal sindaco

Wallnöfer Erich Josef

Es wird vorausgeschickt;

Viene premesso

Die Stadtgemeinde Glurns hat das Projekt für die Bauliche Umgestaltung des Mittelschulzentrums Glurns - Umbau kombinierte Bibliothek/Musik - und Medienraum, abgeschlossen;

La città di Glorenza ha concluso il progetto per la Riprogettazione strutturale del centro scolastico secondario di Glorenza - conversione della biblioteca/sala musica e multimediale;

Nun soll das Logo Design beauftragt werden;

Ora dovrebbe essere incaricato il Logo Design;

Gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen;

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta prov.le n. 665/2023), l’assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50, Abs. 1) des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 sowie in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F., wonach die öffentlichen Auftraggeber Bauleistungen unter € 150.000,00 und Lieferungen und Dienstleistungen unter € 140.000,00 mittels Direktauftrag vergeben, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren;

Visto l'art. 50, comma 1° del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 nonché l’art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16 e.s.m. a norma delle quali le stazioni appaltanti procedono all’affidamento diretto per lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e per forniture e servizi di importo inferiore a € 140.000,00, anche senza consultazione di più operatori economici;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 betreffend die Direktvergaben;

Visto la linea guida n. 4 in riferimento agli affidamenti diretti;

Im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben sowie aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes für sinnvoll und angebracht erachtet, diese Leistungen, im Sinne obiger Bestimmungen somit mittels Direktauftrag zu vergeben;

Per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese nonché per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del basso valore contrattuale ritenuto opportuno e conveniente appaltare le medesime prestazioni mediante incrico diretto ai sensi delle disposizioni di quanto sopra;

Die Rotation wurde eingehalten;

La rotazione è stata rispettata;

Es wurde die Firma Helene Angerer Grafik Design um einen entsprechenden Kostenvoranschlag ersucht;

Accertato, che è stata chiesta la ditta Helene Angerer Grafik Design a presentare un relativo preventivo di spesa;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Helene Angerer Grafik Design zum Gesamtbetrag in Höhe von € 280,00 + Mwst.;

Vista l'offerta della ditta Helene Angerer Grafik Design all’ammonto di € 280,00 + IVA;

Mit obgenannten Unternehmen wurde über das telematische Einkaufssystem der Autonomen Provinz Bozen der Direktauftrag abgewickelt.

Con suddetta impresa è stato svolto l’incarico diretto attraverso il portale telematico dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano;

Den Zuschlag über das telematische

Di confermare l’aggiudicazione attraverso il

Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und die Firma Helene Angerer Grafik Design im Sinne des LG 16/2055, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1 mittels Direktauftrag zu beauftragen.

Die angewandten Preise werden als angemessen erachtet;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das LG Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Glurns;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol , genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol , genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

ZN1pL3MDXS+T1D6Da1skRw7qGGcJ38RcEuH0coWXAPs=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

iB1oTlWUMajsBucb9cbtZjfaCdZU4FwP1gXCSxWd5O8=

b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch Handerheben:

1. Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und die Firma Helene Angerer Grafik Design mit dem Logo Design für das Projekt: Bauliche Umgestaltung der Mittelschule Glurns mit Verlegung der kombinierten Bibliothek Glurns vom Standort „Im Winkel“ zum Medienraum/Musikraum zum Gesamtbetrag von € 280,00 + 22% MwSt., insg. Euro 341,60 mittels Direktauftrag im Sinne des LG 16/2055, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, zu beauftragen;

portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare la ditta Helene Angerer Grafik Design mediante affidamento diretto secondo la LP 16/2015, art. 26, comma 1 siccome d.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1.

Accertato, che i prezzi considerano congriui;

Visto il d.lgs. 36/2023;

Visto la LP n. 16/2015 - disposizioni sugli appalti pubblici;

Visto il bilancio di previsione dell’anno attuale;

Visto lo statuto vigente del Comune di Glorenza;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige , approvato con L.R. del 3 maggio 2018. n. 2

Visti i pareri ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Impronta digitale parere tecnico:

ZN1pL3MDXS+T1D6Da1skRw7qGGcJ38RcEuH0coWXAPs=

Impronta digitale parere contabile:

iB1oTlWUMajsBucb9cbtZjfaCdZU4FwP1gXCSxWd5O8=

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti, espressa per alzata di mano:

1. Di confermare l’aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare la ditta Helene Angerer Grafik Design con il Logo Design per il progetto: Ristrutturazione dell'edificio della scuola media di Glorenza con trasferimento della biblioteca combinata di Glorenza dalla sede “Im Winkel” alla sala multimediale/sala musica all'importo complessivo di Euro € 280,00 + 22% IVA, in totale Euro 341,60, mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015, art. 26, comma 1 siccome

d.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1;

2. Der Finanzdienst wird ermächtigt und angewiesen, nach Vorlage der gesetzlich vorgesehenen Erklärungen und nach Vorlage der regulären Rechnung, vorbehaltlich Gegenzeichnung des zuständigen Referenten, die Auszahlung vorzunehmen;
3. Den Vertrag im Sinne des Art. 18 des GvD. Nr. 36/2023 mittels Korrespondenz gemäß den im Handel geltenden Gebräuchen in Form eines Briefwechsels abzuschließen;
4. Die Ausgaben dieser Maßnahme dem nachstehend angeführten Kapitel an zu lasten, welches genügend Verfügbarkeit aufweist;
5. Gegenüber dem einzigen Projektverantwortlichen (EPV) bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe;
6. gegenständlichen Beschluss im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 als unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Maßnahme unverzüglich umgesetzt werden kann;
7. festzuhalten, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden kann.

2. Il servizio finanziario viene autorizzato e incaricato di liquidare, dopo presentazione – qualora necessario – delle dichiarazioni previste dalla Legge in questione e dopo presentazione della relativa fattura, previa controfirma del funzionario responsabile;
3. Di stipulare il contratto mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023;
4. Le spese della presente delibera vengono imputate al capitolo citato sottostante che presenta sufficiente disponibilità;
5. Il Responsabile unico del progetto (RUP) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione;
6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della L.R. 03.05.2018, n. 2, in modo che il provvedimento possa essere realizzato immediatamente;
7. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare alla giunta comunale opposizione alla presente delibera ed entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Verpflichtung Nr. N. impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
413	2026	05022.02.10900	50200	341,60 €

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER/DIE VORSITZENDE – IL/LA PRESIDENTE
Wallnöfer Erich Josef

DER SEKRETÄR
Dr. Georg Sagmeister

DER SEKRETÄR
Dr. Georg Sagmeister

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

Diese Niederschrift wird an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde Glurns am

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Il presente verbale viene pubblicato all'Albo Pretorio nonché sul sito Internet del Comune di Glorenza

09.11.2026

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Georg Sagmeister

Vorliegender Beschluss ist am ,

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

04.11.2026

gemäß Art.79, 4. Absatz, des geltenden E.T.G.O. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell’art. 79, 4 comma, del vigente T.U.O.C..

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO
Dr. Georg Sagmeister